Sin./Fdo.: ELENA ALVAREZ GONZALEZ 2023-05-24
EMAKUMEAK BABESTEKO ETA FAMILIEI LAGUNTZEKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE MUJER E INTERVENCIÓN FAMILIAR
Sin./Fdo.: MANUEL OSCAR SECO REVILLA 2023-05-24
GIZARTE INKLUSIOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE INCLUSIÓN SOCIAL
Sin./Fdo.: MARÍA TERESA LAESPADA MARTINEZ - 2023-05-25
ENPLEGUA,GIZARTE INKLUSIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EMPLEO, INCLUSIÓN SOCIAL E IGUALDAD
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2023-05-30
GZko 20.gaia onartuta - Aprobado, asunto 20) de OD

ERABAKIA, zeinaren bidez baimentzen baita Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Asociación Agiantza erakundeak indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako egonaldi ertaineko egoitza-zerbitzua emateko sinatutako hitzarmena alderdi bien adostasunez azkentzea.

Bizkaiko Foru Aldundiak, **Gobernu Kontseiluaren 2022ko azaroaren 29ko 26. Erabakiaren bidez**, erabaki zuen Agiantza Elkartea erakundearekin hitzarmen bat sinatzea. Bertan, hitzarmenaren indarraldia jaso zen, baita luzapena egiteko aukera ere, baldin eta aurrekontuan nahikoa diru kontsignatuta badago delako ekitaldirako.

2022ko azaroaren 30an Bizkaiko Foru Aldundiak eta Agiantza Elkarteak hitzarmena sinatu zuten indarkeria matxistaren biktima diren emakumeei egonaldi erdiko egoitza-zerbitzua emateko.

Hitzarmenaren Hamaseigarren Hizpaketan adierazi denez, hitzarmena azkentzeko karietako bat *"Alderdi guztien ahobatezko erabakia, horrela izanez gero, idatziz jaso beharko dute"*.

Hitzarmena sinatu duten alderdiak bildu dira, eta hitzarmena azkentzea erabaki da; izan ere, azken hilabeteetako esperientziak egiaztatu du egoitza-baliabidea ez dela egokiena emakume biktimei zerbitzua emateko. Beraz, beharrezkotzat jotzen da egungo hitzarmena azkentzea eta beste hitzarmen bat sinatzea jatorrizko lekuan, eta indarrean dagoen hitzarmenak ez du baimentzen hura aldatzea, eta, beraz, beharrezkoa da indarrean dagoen hitzarmena azkentzea eta beste hitzarmen bat sinatzea.

ACUERDO por el que se autoriza la resolución por mutuo acuerdo, del convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista

La Diputación Foral de Bizkaia mediante **Acuerdo de Consejo de Gobierno número 26, de fecha 29 de noviembre de 2022**, acordó suscribir un convenio con la entidad Asociación Agiantza; convenio que establecía la vigencia del mismo, así como la posibilidad de prórroga, siempre que exista la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate.

El 30 de noviembre de 2022 fue suscrito el Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista.

La Estipulación Decimosexta del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, *"el acuerdo unánime de todas las partes que deberá ser instrumentado por escrito"*.

Habiéndose reunido las partes firmantes del convenio, se ha acordado la extinción del convenio, ya que la experiencia de los últimos meses ha constatado que la ubicación del recurso residencial no es la más adecuada para la prestación del servicio a las mujeres víctima, por lo que se considera necesario extinguir el convenio actual y volver a firmar un nuevo convenio en la ubicación originaria, no permitiendo el convenio en vigor la modificación del mismo, siendo por tanto necesario la extinción

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

del convenio en vigor y la firma de un nuevo convenio.

2023ko maiatzaren 9an, Agiantza Elkartearen idazkia jaso da, non adierazten baitu ados dagoela hitzarmena bi aldeen adostasunez amaitzearekin.

Con fecha 9 de mayo de 2023, ha tenido entrada el escrito de la Asociación Agiantza en la que muestra su conformidad en la extinción del convenio por mutuo acuerdo.

Beraz, bidezkoa da Agiantza Elkartearekin sinatutako hitzarmena suntsiaraztea, Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako egonaldi ertaineko egoitza-zerbitzua emateko.

Procede, por tanto, acordar la resolución del convenio suscrito con la Asociación Agiantza, para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista.

Hau da hitzarmen honen aurrekontu-betearazpenari buruzko egoera:

El estado de ejecución presupuestaria del presente convenio es el siguiente:

	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
2022KO ABUZTUTIK- 2022KO ABENDURA (5 hilabete) AGOSTO -DICIEMBRE 2022(5 meses)	247.205,62€	247.205,60€	0€ (Los 0,02€ fueron anulados por un reajuste por el redondeo del precio de la mensualidad)
ENERO– MAYO 2023 (5 meses) 2023KO URTARRILA– MAIATZA (5 hilabete)	210.327,45€**	210.327,45€**	0€
2023 (7 MESES/ 7 HILABETE)	287.258,45€	0,00€ Etetea/Resolución	287.258,45€
TOTAL/GUZTIRA	744.791,52 €	457.533,05€	**287.258,45 €**

**2022ko azaroaren 30ean sinatutako hitzarmenean, 2023ko ekitaldirako hileko prezioa 41.465,49 eurokoa zen.

**En el convenio suscrito el 30 de noviembre de 2022, el precio mensual para el ejercicio 2023 ascendía a 41.465,49€.

Beraz, bost hilabeteetan aitortutako gastua 207.327,45 €da.

Por lo tanto el gasto reconocido por los cinco meses resulta 207.327,45€.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Zenbateko horri 3.000 €gehitu behar zaizkio zerbitzua ematen zen higiezinaren alokairu-kontratua deuseztatzeagatik; horregatik, erakundeak urtarriletik maiatzera egin duen gastua 210.327,45 €-koa izango da.

A dicha cantidad hay que adicionar 3.000€ por la rescisión del contrato de alquiler del inmueble en el que se prestaba el servicio, es por ello que el gasto en el que ha incurrido la entidad de enero a mayo ascenderá a 210.327,45€

Ondorioz, bidezkoa da hitzarmenaren suntsiarazpena izapidetzea, non ematen baita **287.258,45 €ko** saldo bat, zeinek balioko baitu aipatu erakundearekin hitzarmen berri bat finantzatzeko.

En consecuencia, procede tramitar la resolución del convenio en la que se produce un saldo de **287.258,45 €**, que servirá para financiar un nuevo convenio con la citada asociación.

Azaldutakoa dela bide, otsailaren 13ko 1987/3 Foru Arauaren 17, 28 eta 66. artikuluak aztertu ondorik, eta Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategina onetsi duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemaileak eta 2014ko abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretua. Bada, azken horren bidez, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten da, (Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzen duena) ematen dituen ahalmenak erabiliz, proposamena igorri zaio Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatuari, hark bidezkotzat joz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak ondoan azaltzen den erabaki-proposamen hau jaso, aztertu eta onets dezan:

En virtud de lo expuesto y vistos los artículos 17, 28, y 66, de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, y en uso de las facultades conferidas por el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por la que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria y el Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, se eleva propuesta a la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, en el sentido de que, si lo estima pertinente, someta a la consideración de la Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y aprobación, si procede, el siguiente:

ERABAKIA

ACUERDO

LEHENENGOA.- **BAIMENTZEA Bizkaiko Foru Aldundiak eta Asociación Agiantza erakundeak** indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako egonaldi ertaineko egoitza-zerbitzua emateko **2022ko azaroaren 30an** sinatutako hitzarmena **azkentzea, 2023ko maiatzaren 31tik aurrerako ondorioekin,** alderdi bien adostasunez, akoduari eransten zaion testuaren terminoetan jasotakoaren arabera.

PRIMERA,- **AUTORIZAR la resolución por mutuo acuerdo**, con fecha de **efectos el 31 de mayo de 2023**, el **convenio** suscrito en fecha **30 de noviembre de 2022 entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza,** para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista, en los términos del texto que se adjunta al presente acuerdo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIGARRENA.- 287.258,45 € gutxiago ematea baimendutako gastuari, 2022ko eta 2023ko ekitaldietako aurrekontu-partida honetan hitzarmen hori aurretiaz suntsiarazteagatik soberan geratzen den kreditu gisa:

Organikoa: 0902

Egitaraua: 232113

Ekonomikoa: 23708

Proiektua: 2009/0041

SEGUNDA.- Minorar en 287.258,45€ el gasto autorizado , en concepto de crédito sobrante por la resolución anticipada del mencionado convenio en la siguiente partida presupuestaria de los ejercicios 2022 y 2023:

Orgánico: 0902

Programa: 232113

Económico: 23708

Proyecto: 2009/0041

	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
2022KO ABUZTUTIK- 2022KO ABENDURA (5 hilabete) AGOSTO -DICIEMBRE 2022(5 meses)	247.205,62€	247.205,60€	0€ (Los 0,02€ fueron anulados por un reajuste por el redondeo del precio de la mensualidad)
ENERO– MAYO 2023 (5 meses) 2023KO URTARRILA– MAIATZA (5 hilabete)	210.327,45€**	210.327,45€**	0€
2023 (7 MESES/ 7 HILABETE)	287.258,45€	0,00€ Etetea/Resolución	287.258,45€
TOTAL/GUZTIRA	744.791,52 €	457.533,05€	**287.258,45 €**

HIRUGARRENA.- Hitzarmenak 2023ko maitzaren 31tik aurrera ez du ondoriorik izango.

TERCERA,- El convenio dejará de producir efectos el 31 de mayo de 2023.

LAUGARRENA.- Honako Erabaki hau interesatuei legeak agindu bezala jakinaraztea.

CUARTA,- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las personas interesadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BOSTGARRENA: Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru-diputatuari ahalmena ematea Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean sinatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak eta Asociación Agiantza erakundeak 2022ko azaroaren 30ean sinatutako hitzarmena alderdi bien adostasunez azkentzeko dokumentua.

QUINTA.- Facultar expresamente a la Ilma. Sra. Diputada Foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que en nombre de la Diputación Foral de Bizkaia proceda a la firma del documento de resolución por mutuo acuerdo del convenio suscrito en fecha 30 de noviembre de 2022 entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza.

Emakumeak babesteko eta familiei laguntzeko zerbitzuko burua, / Jefa del Servicio de Mujer e Intervención Familiar. ELENA ALVAREZ GONZÁLEZ.

O.E/VºBº

Gizarte Inklusioa sustatzeko zuzendari nagusia/ Director general de Inclusión Social. OSCAR SECO REVILLA.

Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. / De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Enplegua, gizarte inklusioa eta berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua/ La diputada foral del Departamento de empleo, inclusión social e igualdad. Mª TERESA LAESPADA MARTÍNEZ.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

SUNTSIARAZTE-AKORDIOA: BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA AGIANTZA ELKARTEAK SINATUTAKO HITZARMENA, *INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DIREN EMAKUMEEI EGONALDI ERDIKO EGOITZA ZERBITZUA* EMATEKOA

ACUERDO DE RESOLUCION DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN AGIANTZA PARA LA PRESTACIÓN DE *UN SERVICIO RESIDENCIAL DE MEDIA ESTANCIA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA*

BILDU DIRA:

SE REUNEN

Alde batetik, **MARÍA TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua**, **Bizkaiko Foru Aldundiaren** izenean eta haren ordezkari gisa.

Bestetik, **BERNAT BALTZA ARANA**, 16.245.931-L NAN zenbakiduna, **Agiantza Elkartearen** ordezkari gisa (IFZ: G-48462667; 2002ko azaroaren 25ean 237 zenbakiarekin inskribatua Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroan).

Bi alderdiek elkarri aitortzen diote behar besteko gaitasun juridikoa dutela, nork bere ordezkaritzaren arabera, **HITZARMENA ADOSTASUNEZ AZKENTZEKO AKORDIO** hau sinatzeko, kontuan harturik honako

De una parte, **Dª MARÍA TERESA LAESPADA MARTÍNEZ**, diputada foral del **Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad**, en nombre y representación de la **Diputación Foral de Bizkaia**, y

Y DE OTRA D. **BERNAT BALTZA ARANA** con D.N.I. 16.245.931-L en representación de la **Asociación Agiantza**, con NIF G-48462667 entidad inscrita con fecha 25 de noviembre de 2002 en el Registro Foral de Servicios Sociales con el número 237.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria, en función de la representación que ostentan, para suscribir el presente **ACUERDO DE EXTINCION DEL CONVENIO POR MUTUO ACUERDO**, en virtud de los siguientes:

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren **2022ko azaroaren 29ko 26.** Erabakiaren bidez, erabaki zuen **Agiantza Elkartea** erakundearekin hitzarmen bat sinatzea. Bertan, hitzarmenaren indarraldia jaso zen, baita luzapena egiteko aukera ere, baldin eta aurrekontuan nahikoa diru kontsignatuta badago delako ekitaldirako.

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno número **26**, de fecha **29 de noviembre de 2022**, acordó suscribir un convenio con la entidad **Asociación Agiantza**; convenio que establecía la vigencia del mismo, así como la posibilidad de prórroga, siempre que exista la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate.

2022ko azaroaren 30an Bizkaiko Foru Aldundiak eta Agiantza Elkarteak hitzarmena

El 30 de noviembre de 2022 fue suscrito el Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

sinatu zuten indarkeria matxistaren biktima diren emakumeei egonaldi erdiko egoitza-zerbitzua emateko.

Hitzarmenaren hamaseigarren estipulazioak adierazten du, hitzarmena azkentzeko kausen artean, "alderdi guztien ahobatezko erabakia, idatziz jaso beharrekoa".

Hitzarmena sinatu duten alderdiak bildu dira, eta hitzarmena azkentzea erabaki da; izan ere, azken hilabeteetako esperientziak egiaztatu du egoitza-baliabidea ez dela egokiena emakume biktimei zerbitzua emateko. Beraz, beharrezkotzat jotzen da egungo hitzarmena azkentzea eta beste hitzarmen bat sinatzea jatorrizko lekuan, eta indarrean dagoen hitzarmenak ez du baimentzen hura aldatzea, eta, beraz, beharrezkoa da indarrean dagoen hitzarmena azkentzea eta beste hitzarmen bat sinatzea.

2023ko maiatzaren 9an, Agiantza Elkartearen idazkia jaso da, non adierazten baitu ados dagoela hitzarmena bi aldeen adostasunez amaitzearekin.

Bizkaiko Foru Aldundiak, 2023ko maiatzaren XX(e)ko Gobernu Kontseiluaren XX. Erabakiaren bidez, erabaki zuen bi alderdien adostasunez azkentzea 2022ko azaroaren 30an sinatutako hitzarmena, indarkeria matxistaren biktima diren emakumeei egonaldi erdiko egoitza-zerbitzua ematekoa.

Hori guztia dela bide, bi alderdiek adostuta, Bizkaiko Foru Aldundiak batetik eta **AGIANTZA ELKARTEAK** bestetik

ADOSTEN DUTE

LEHENA. – BI ALDERDIEN ADOSTASUNEZ SUNTSIARAZTEA BIZKAIKO FORU

y la Asociación Agiantza para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista.

La Estipulación Decimosexta del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, "el acuerdo unánime de todas las partes que deberá ser instrumentado por escrito".

Habiéndose reunido las partes firmantes del convenio, se ha acordado la extinción del convenio, ya que la experiencia de los últimos meses ha constatado que la ubicación del recurso residencial no es la más adecuada para la prestación del servicio a las mujeres víctima, por lo que se considera necesario extinguir el convenio actual y volver a firmar un nuevo convenio en la ubicación originaria, no permitiendo el convenio en vigor la modificación del mismo, siendo por tanto necesario la extinción del convenio en vigor y la firma de un nuevo convenio.

Con fecha 9 de mayo de 2023, ha tenido entrada el escrito de la Asociación Agiantza en la que muestra su conformidad en la extinción del convenio por mutuo acuerdo.

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno número XX, de fecha XX de mayo de 2023, acordó autorizar la extinción por mutuo acuerdo del Convenio suscrito el 30 de noviembre de 2022 para la prestación de un servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista.

Por todo lo cual, con conformidad de pareceres, la Diputación Foral de Bizkaia, por una parte y la **ASOCIACIÓN AGIANTZA,** por otra,

ACUERDAN

PRIMERO. – RESOLVER POR MUTUO ACUERDO el convenio suscrito el 30 de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ALDUNDIAK eta AGIANTZA ELKARTEA erakundeak 2022ko azaroaren 30an sinatutako hitzarmena, *INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DIREN EMAKUMEEI EGONALDI ERDIKO EGOITZA ZERBITZUA* ematekoa.

BIGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia 2023ko maiatzaren 31n iraungiko da.

Agiantza Elkarteak **2024ko martxoaren 31a** baino lehen aurkeztu beharko du justifikazio-kontua, zeina 2022ko azaroaren 30an sinatutako hitzarmenaren hamabigarren klausularen 19. puntuan xedatzen baita 2022ko abuztuaren 1etik 2023ko maiatzaren 31ra bitarteko aldirako.

Hitzarmen berri bat sinatzen bada, 2023ko ekitaldiari geratzen zaiona, **justifikazio-kontu bakar bat aurkez daiteke**, eta justifikatu beharreko aldia 2022ko abuztuaren 1etik 2023ko abenduaren 31ra bitartekoa izango da.

Agertu direnek sinatzen dute hau, eta dokumentu honetan parte hartutako azken pertsonak sinatu duen eguna ezartzen da dokumentuaren eraginkortasun-data gisa.

noviembre de 2022 entre la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA y la entidad ASOCIACIÓN AGIANTZA, para la prestación de *un SERVICIO RESIDENCIAL DE MEDIA ESTANCIA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA*.

SEGUNDO.- El convenio dejará de producir efectos el día 31 de mayo de 2023.

La Asociación Agiantza deberá aportar antes del **31 de marzo de 2024** la cuenta justificativa estipulada en el punto 19 de la cláusula decimosegunda del Convenio suscrito el 30 de noviembre de 2022 por el periodo comprendido entre el 1 de agosto de 2022 a 31 de mayo de 2023.

En el supuesto de que se firmara un nuevo convenio por lo que resta de ejercicio 2023, **se podrá presentar una cuenta justificativa única**, siendo el periodo a justificar desde el 1 de agosto de 2022 al 31 de diciembre de 2023

Lo que firman quienes comparecen, se establece como fecha de eficacia del presente documento, aquella en la que hubiera firmado la última persona interviniente en el mismo

ERAKUNDE LAGUNTZAILEAREN ORDEZKARIAREN ALDETIK
POR PARTE DEL REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD COLABORADORA

BIZKAIAKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: MU5H-3QRY-F7SA-UONR
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus